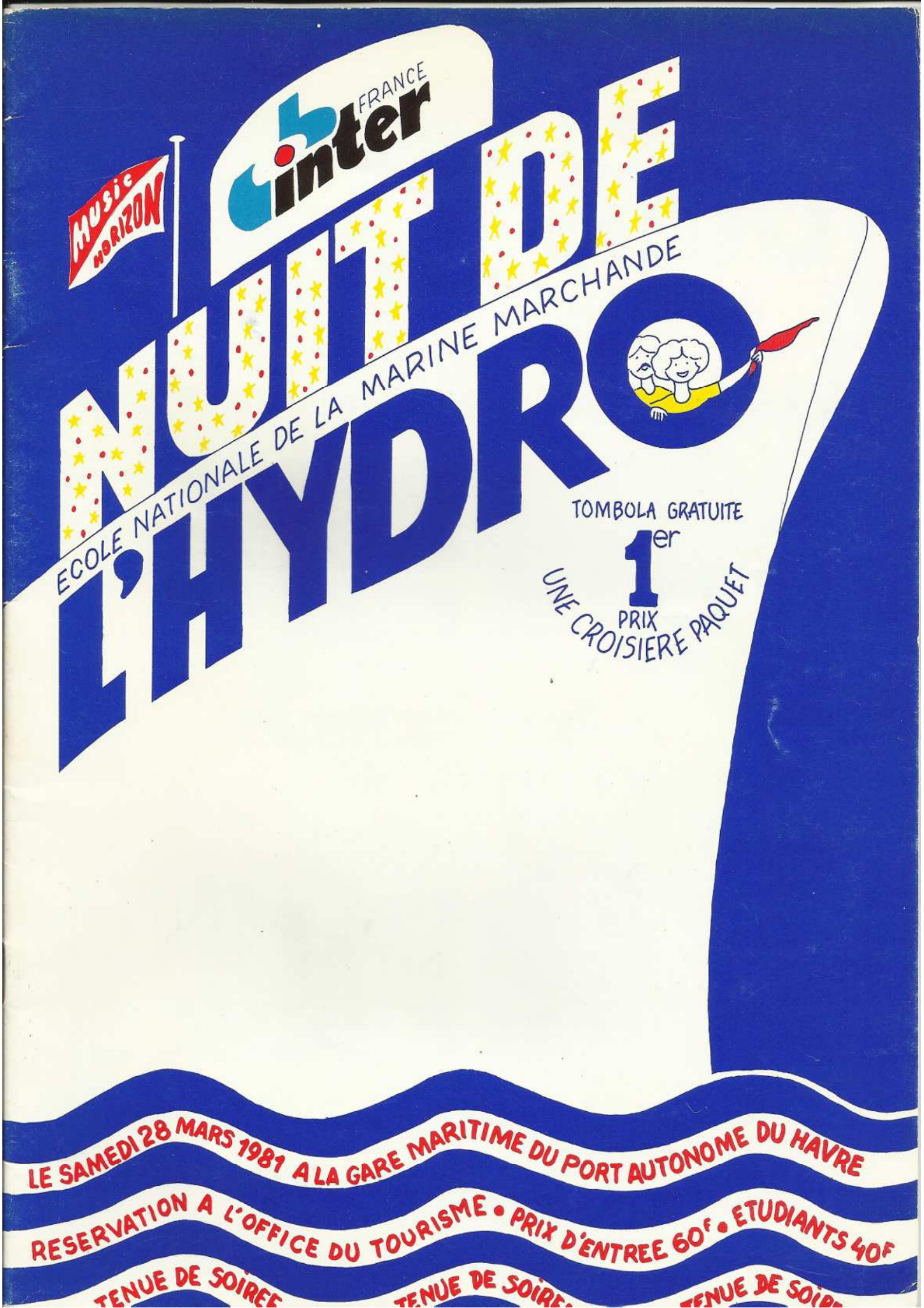

MUSIC HORIZON
FRANCE inter
NUIT DE L'HYDRO
ECOLE NATIONALE DE LA MARINE MARCHANDE
TOMBOLA GRATUITE
1er PRIX
UNE CROISIERE PAQUET
LE SAMEDI 28 MARS 1981 A LA GARE MARITIME DU PORT AUTONOME DU HAVRE
RESERVATION A L'OFFICE DU TOURISME • PRIX D'ENTREE 60F • ETUDIANTS 40F
TENUE DE SOIREE
TENUE DE SOIRE
TENUE DE SOIRE

CGM

un partenaire dans le monde

à Paris : **776.70.00**

et dans VOTRE région

12000
CHERCHEURS
DANS LE MONDE ENTIER
VOUS AIDENT
A CONSOMMER **MIEUX**

Esso PRÉPARE
L'**AVENIR**

SOMMAIRE

Page 3 Le Mot du Directeur
4 Gérard d'Aboville, Parrain de la XIVe Promotion
5 New energy-line !
7 1er Prix de la Tombola : Une croisière Paquet
8 Journées d'information sur la Sécurité Maritime
9 Programme des conférences
10 La Formation de Capitaine de 1re Classe de la Navigation Maritime
11 L'Équipage d'un navire moderne
13 Tradition et Vie à l'Hydro
15 25 Avril, 4e Course de baignoires
16 Inter Danse, une émission de France Inter
19 L'Orchestre Music Horizon

Nous tenons à remercier vivement les annonceurs pour leur sympathique participation à la réalisation de cette plaquette, ainsi que les Sociétés et les Commerçants ayant offert des prix à la Tombola Gratuite, ou de leur aide à la réalisation de la Nuit de l'Hydro 1981.

Plaquette conçue par le Comité du Bal.

LE MOT DU DIRECTEUR

Flux et reflux rythment chaque jour la vie de la mer et les équinoxes viennent chaque année amplifier ce mouvement qui reprend ensuite un aspect plus calme.

De même le déroulement des cours règle chaque jour la vie de l'École et le traditionnel bal annuel apporte un regain d'activité avant la fin de la scolarité.

Cette manifestation dont la préparation exige des étudiants beaucoup de soins et de dévouement est un gage de la pérennité de l'esprit de corps qui anime les élèves de l'École.

Si l'horizon n'apparaît pas encore dans la brume qui obscurcit l'avenir de la Marine Marchande, il reste permis d'espérer que l'activité maritime de notre pays reprendra son essor grâce à la foi et au courage de nos jeunes officiers.

Je leur souhaite, comme à tous ceux ici présents, d'oublier pour un soir leurs soucis dans l'ambiance et l'entrain de la Nuit de l'Hydro.

Professeur en chef MAILET.

GÉRARD D'ABOVILLE

Parrain de la 14e Promotion de Capitaine de 1se Classe de la Navigation Maritime

GÉRARD D'ABOVILLE, 33 ans, est parti le 10 Juillet 1980 du CAP COD aux États-Unis (près de NEWPORT) pour tenter de traverser l'Atlantique d'Ouest en Est en solitaire et à la rame.

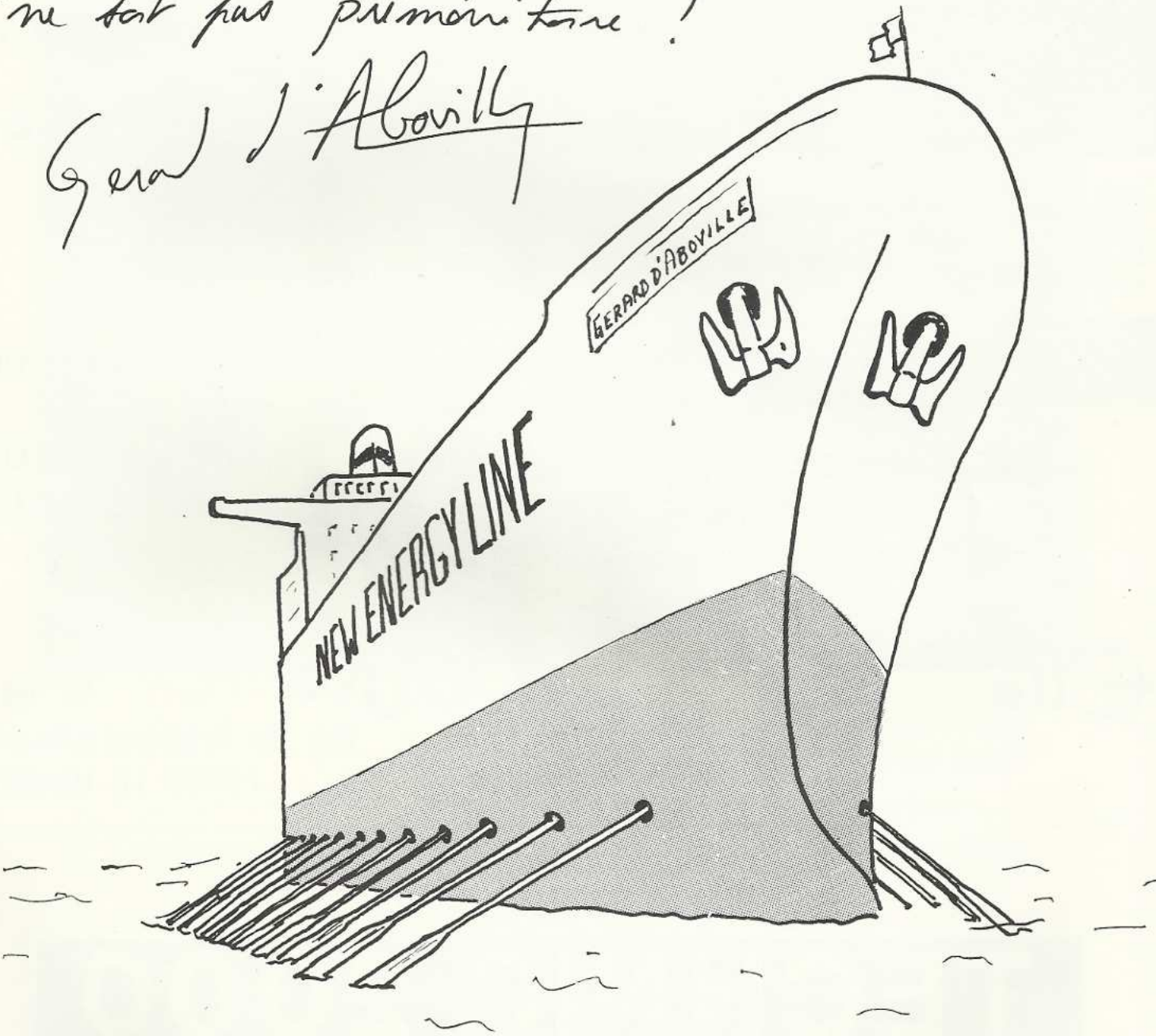
En accomplissant les 2800 milles (près de 5.200 km) de cette traversée, il a accompli une grande première. Il avait prévu de mettre 80 jours... il est arrivé à BREST le 21 Septembre 1980.

Son bateau le « CAPITAINE COOK » mesure 5,60 m de long, 1,50 m de large et pèse, tout compris, 950 kg.

Il racontera sa traversée avec projection de diapositives, le :
VENDREDI 27 MARS, à 20 H 30
à l'École Nationale de la Marine Marchande, route du Cap à Sainte-Adresse.

En souhaitant à la 14ème promotion
que le choix de son parrain
ne soit pas prémonitoire !

Gérard d'Aboville



BAR
LE SPI

TÉL. 42.44.14
45, CHAUSSÉE KENNEDY, 76600 LE HAVRE

37, rue Louis Philippe - Le Havre
TÉL. (35) 43.75.03

MARIN MARINE

KILTS - DUFFLE COATS
IMPORTATION DIRECTE ENGLAND SCOTTLAND
KABIGS - MANTEAU BRETON
PULLS - ST JAMES - TRICOMER
BOTTES ROMIKA - BOTALO

248 RUE A. BRIAND
76600 LE HAVRE

IMPORTATION EXPORTATION

PRIMEURS SERVICE
S.A.R.L.

20, rue Duguay-Trouin,
76600 Le Havre

Adresse Télégraphique
LEDAMOISEL-LE HAVRE
SIRET : 31735815800010
BARCLAYS BANK

Téléphone 24.13.10

LILIANE L'HOSTIS

Prêt à Porter Féminin

Elle

51 bis, Rue Président-Wilson - 76600 Le Havre
Tél. : 22.51.51

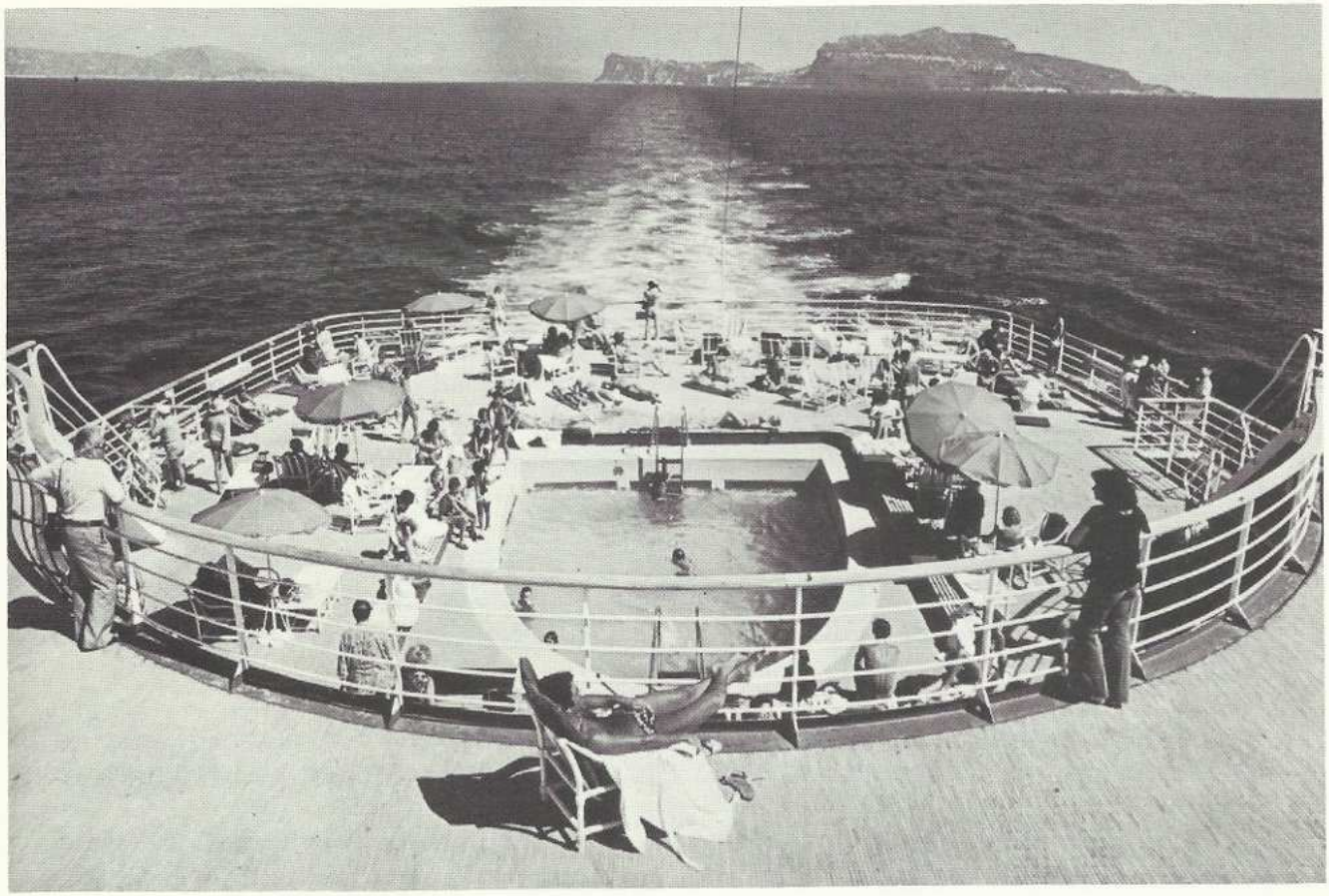
Pop Corn

PRÊT A PORTER
POUR ENFANTS

43 bis
Rue du Président-Wilson
76600 LE HAVRE

TECHNIC 2000
LA VRAIE CB
297, rue A.BRIAND - 76600 LE HAVRE

CROISIERE PAQUET



Paquebot AZUR

L'Association des Élèves de l'École Nationale de la Marine Marchande du Havre
présente ses plus vifs remerciements
à Monsieur Dominique BOYER
Président Directeur Général
de la
Compagnie Maritime des Chargeurs Réunis
pour le don d'une Croisière sur paquebot
de la Compagnie des Croisières Paquet
qui sera offerte
à l'occasion de la « Nuit de l'Hydro » 1981.

JOURNÉES D'INFORMATION SUR LA SÉCURITÉ MARITIME

A l'iniative de l'Association des Étudiants et de la Commission Paritaire Enseignants-Étudiants, sont organisées au foyer de l'École, les jeudi 26 et vendredi 27 mars, deux journées d'information sur la sécurité maritime.

Deux thèmes d'actualité ont été choisis :

- l'organisation et le contrôle du trafic maritime d'une part ;
- la survie en mer d'autre part.

Monsieur l'Ingénieur Général des Ponts et Chaussées PRUNIERAS, directeur du service des phares et balises, nous parlera des dispositifs de séparation de trafic. Nul, mieux que lui, n'est habilité à nous entretenir d'un sujet qu'il étudie pour la France dans le cadre de l'Organisation Intergouvernementale Consultative de la Navigation Maritime (O.M.C.I.).

Monsieur l'Administrateur en Chef de 1re Classe des Affaires Maritimes PICHON, responsable des Centres Régionaux Opérationnels de Surveillance et de Sauvetage (C.R.O.S.S.) de JOBOURG et de GRIS-NEZ, présentera l'activité de ces centres.

Enfin, le Commandant CHENNEVIÈRE, membre de l'Association Française des Capitaines de Navires (A.F.C.A.N.) apportera le point de vue des usagers.

Pour le second thème, nous avons fait appel au Docteur PENY chef du bureau de santé des gens de mer à la Direction Générale de la Marine Marchande. Le docteur PENY fait autorité dans les instances nationales et internationales pour tous les problèmes de survie en mer. Les principaux sujets de sa conférence seront l'hypothermie et la survie dans les engins de sauvetage.

Nous projetterons ensuite un film sur l'utilisation des combinaisons de survie et nous terminerons par une démonstration de matériel.

Notre souhait est que ces manifestations permettent la rencontre des divers membres de la communauté maritime havraise et, qu'au-delà de l'information, s'instaure un dialogue fécond.

PROGRAMME DES JOURNÉES D'INFORMATION SUR LA SÉCURITÉ MARITIME

JEUDI 26 MARS 1981 **THÈME :** Organisation et contrôle du trafic maritime.

- 14 h 00 – Organisation du trafic par
  Monsieur PRUNIERAS, Ingénieur Général des Ponts et Chaussées, Directeur du service des phares et balises.

- 14 h 45 – Contrôle du trafic par
  Monsieur PICHON, Administrateur en Chef de 1re Classe des Affaires Maritimes,
  Chef du Centre Régional Opérationnel de Surveillance et de Sauvetage de JOBOURG.

- 15 h 30 – Point de vue d'un capitaine par
  Le Commandant CHENNEVIÈRE, membre de l'Association Française des Capitaines de Navires.

- 16 h 15 – Débats.

*
* *

VENDREDI 27 MARS 1981 **THÈME :** Survie en mer.

- 14 h 00 – Conférence sur l'hypothermie et la survie dans les engins de sauvetage par le docteur PENY, chef du bureau de santé des gens de mer à la Direction Générale de la Marine Marchande.

- 15 h 30 – Débats.

- 16 h 00 – Projection d'un film sur l'utilisation des combinaisons de survie.

- 17 h 00 – Démonstration de matériel (combinaisons de survie et radeaux pneumatiques de sauvetage). Bassin de la Citadelle.

la formation de capitaine de 1re classe de la navigation maritime

Les Capitaines de 1re Classe de la Navigation Maritime peuvent commander tous les navires de commerce, sur toutes les mers du monde ; ils peuvent exercer toutes les fonctions réservées aux Officiers de la conduite et à l'entretien du navire.

BREVET de CAPITAINE de 1re classe de la Navigation Maritime

NAVIGATION : Max. : 36 mois
Min. : 24 mois

DIPLOME D'ÉTUDES SUPÉRIEURES de la MARINE MARCHANDE

EXAMEN
4e année d'études

NAVIGATION : Max. : 22 mois
Min. : 10 mois dont 3 mois minimum dans chaque service

BREVET D'OFFICIER de la MARINE MARCHANDE

NAVIGATION : 10 mois

DIPLOME D'ÉLÈVE OFFICIER de la MARINE MARCHANDE

EXAMEN
3e année d'études ← **EXAMEN DIPLOME de CAPITAINE de 2e classe de la Navigation Maritime**

Navigation interscolaire
2 mois

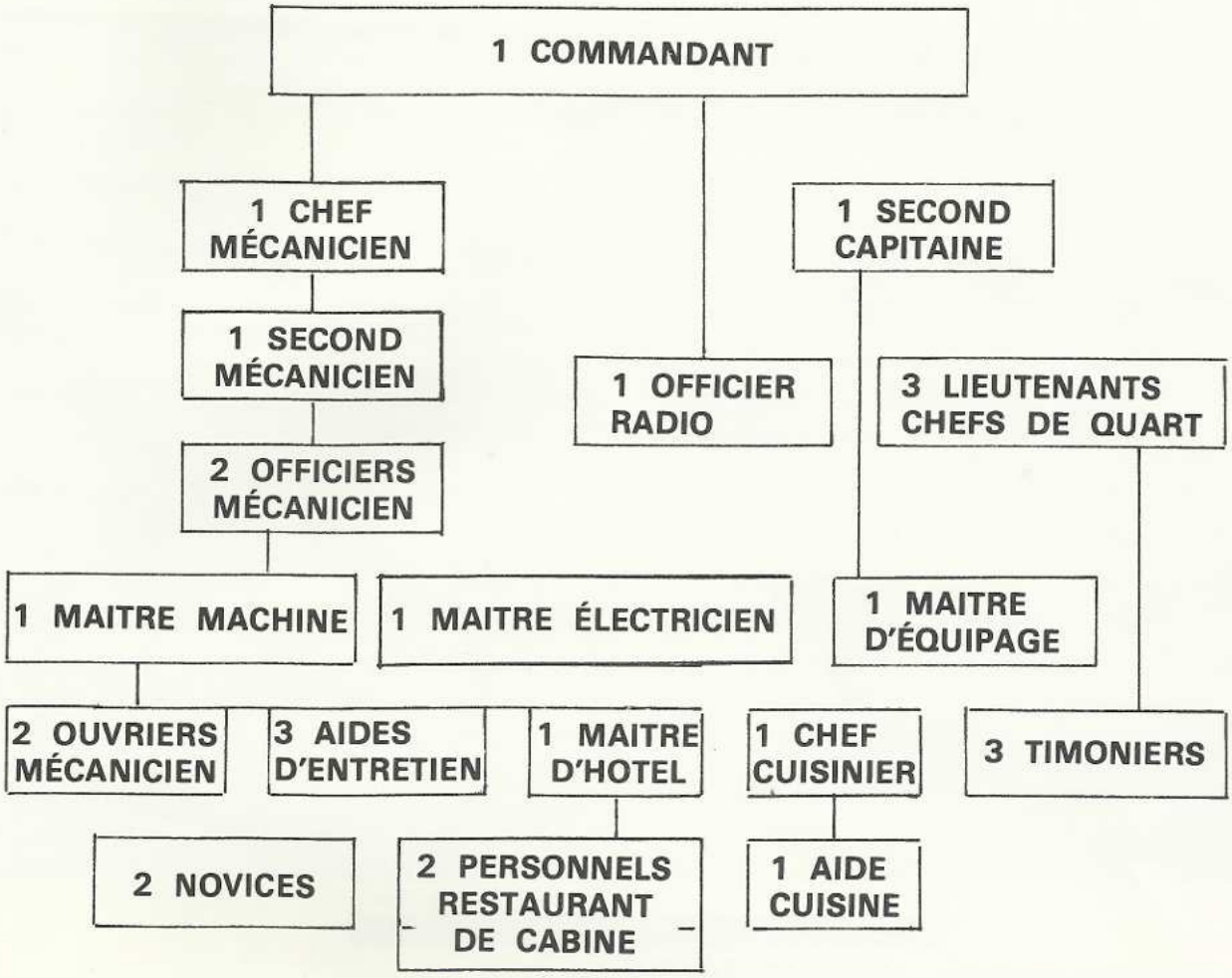
2e année d'études

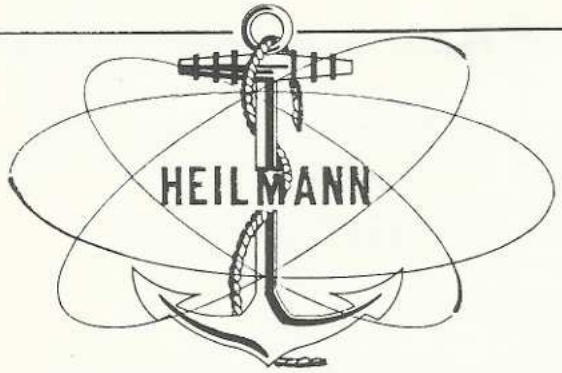
Navigation interscolaire
2 mois

1re année d'études

Niveau Baccalauréat → **CONCOURS D'ENTRÉE** ← **Brevet d'Officier TECHNICIEN CHEF de QUART**

L'ÉQUIPAGE d'un NAVIRE MODERNE **27 Marins environ dont 9 Officiers**





HEILMANN & Cie

Anse des Régates - Boul. Clémenceau
76600 Le Havre - Tél. (35) 42.42.49 - Télex 190 865 F

Stockiste
de cartes françaises et anglaises

Électronique RADIO OCÉAN
Librairie et optique marine

Tout le matériel de navigation
VENTES ET RÉPARATIONS

DROGUERIE CENTRALE HAVRAISE

Y. RIOU ☎ 42 69-24

PEINTURE
VERNIS
PAPIERS PEINTS
VERRE A VITRES

PRODUITS
D'ENTRETIEN
FOURNITURES pour
COLLECTIVITÉS

1, Rue Casimir-Delavigne
4, Rue Jean-Baptiste-Eyriès

ÉTABLISSEMENTS

André HARDY & Cie

S.A. Capital 212.700 Frs
3 et 5, Rue Hélène-Boucher
LE HAVRE

TÉL. 42.52.65 – 42.51.01

CHARCUTERIE - SALAISONS - VIANDES -
VENTE EN GROS

demeco
réseau national de 110 spécialistes du déménagement

SODETRAL

DEMENAGEMENTS TOUTES DISTANCES et pour TOUS PAYS
par ROUTE - FER - MER et AIR.

GARDE-MEUBLE à chambres séparées fermant à clé.
(Nous vous conseillons de visiter).

TRANSPORTS de PIANOS et POIDS LOURDS.

TRANSPORTS de BATEAUX de PLAISANCE.

F.I.D.I.

CHAMBRE SYNDICALE DE FRANCE

49, rue Bernardin-de-Saint-Pierre - 76600 LE HAVRE - Tél. (35) 22.63.15 - Telex 190496 Le Havre

RÉCEPTION ET STOCKAGE DES HYDROCARBURES

COMPAGNIE INDUSTRIELLE MARITIME

Concessionnaire du Port Autonome du Havre
BASSINS ACCESSIBLES aux plus GRANDS PÉTROLIERS
AU HAVRE et à ANTIFER
Capacité de stockage 4.900.000 m³
Distribution assurée dans la Région Parisienne par deux
dépôts spécialisés à Grigny et à Compiègnes
Siège Social : 36, rue de Liège - PARIS - Tél. 387.33.49
Direction des Entrepôts du Havre - 157, Bd de Strasbourg
Tél. 42.26.71

Dépôts du terre-plein sud - Tél. 26.51.05

Tradition et vie à **L'HYDRO**

L'HYDRO est-ce vraiment un mot vide d'écho ? Par le Ventre-Saint-Gris ! hissons haut nos couleurs. Nous parlerons d'elle et du Havre, jusqu'à Honfleur. Chacun saura que l'HYDRO n'est pas un vain mot.

Un pilot tout nouveau pour devenir hydro
Doit être présenté épluché à ses frères,
Pour qu'il fasse un bon prix à la vente aux enchères.
Parrain par tradition, un père n'est pas de trop.

Nos fils sont néophytes, Neptune par sa bonté
Clémente et magnanime, ô Sage Majesté,
Daigne les accueillir en ta cour personnelle
Dans une parade pittoresque et solennelle.

Les Baladins du Havre, le Manteau d'Arlequin,
Films et concerts, rock, jazz, pour la vie culturelle,
La vie d'association est affaire de chacun.
Un effort est à faire... Diantre, la vie est belle !

J. VIGNON – Le Grand MAT

POUR VOTRE CHAUFFAGE
Pensez Chauffage au Gaz
UN INSTALLATEUR QUALIFIÉ

HEURTEVENT
28, rue Casimir-Delavigne – LE HAVRE
TÉL. 42.43.09
CRÉDIT – DEVIS GRATUIT

Fleurs de France
Madame Postel
Interflora
13, Rue L.-Brindeau
76600 LE HAVRE
magasin 42.67.36 domicile 42.90.81
Ouvert sans interruption, Dimanche compris

Librairie nautique et des voyages

Agent des services hydrographiques français, anglais, américain.

6, rue de Mézières, 75006 Paris
Métro SAINT-SULPICE
Tél. : 222.21.38 – Télex Arthaud 200431

25 AVRIL COURSE DE BAIGNOIRES

Sur le Bassin du Commerce

« Quand le ciel bas et lourd pèse comme un couvercle
Sur l'esprit gémissant en proie aux longs ennuis... »

Le long hiver havrais s'achève, qui a endormi les corps et les esprits.

Mais il faut aider un peu la nature pour le grand réveil et secouer aussi la morosité de notre époque.

Pour cela, l'HYDRO veille, guettant l'apparition du Printemps depuis le Cap de la Hève, elle a décidé de le laisser s'installer un bon mois et d'offrir ensuite à la ville du Havre de quoi chasser l'ennui des jours d'hiver.

Ce que l'Hydro vous offre c'est « L'invitation au voyage ».

Mais l'Amérique est déjà découverte et les îles les plus lointaines sont à portée de charter...

Le bassin du Commerce garde, lui, tout son mystère, surtout si on ne le parcourt pas en bateau !

Sans bateau ???

Les travaux les plus récents tendent à prouver que le Principe d'Archimède s'appliquerait aux baignoires et aux engins flottants plus ou moins identifiés.

Donc, à vos baignoires !! et c'est à une joute rabelaisienne que nous vous convions ce 25 Avril pour la 4e course de baignoires organisée par l'École de la Marine Marchande.

Et, qui sait, peut-être les solutions ingénieuses mises en œuvre par les concurrents le jour de la course sauront inspirer l'invention de moyens de propulsion économiques, pour une Marine Marchande qui en a bien besoin.

« Nous voulons voyager sans vapeur et sans voile !
Faites, pour égayer l'ennui de nos prisons,
Passer sur nos esprits, tendus comme une toile,
Vos souvenirs avec leurs cadres d'horizons ».

L'A.E.M.M.S.A. + Charles Baudelaire

INTER DANSE

Une émission de JO DONA diffusée sur FRANCE INTER
Dimanche et Lundi de 0 h à 1 h 30.

INTER DANSE A 20 ANS !

20 ans de musique vivante à travers la France des samedis soirs.

En compagnie de JO DONA et de ses animateurs, venez danser !

Du bal populaire au bal le plus huppé INTER DANSE est de toutes les fêtes.

INTER DANSE, c'est l'occasion de donner la parole à la ville, à l'École qui accueille son émission.

INTER DANSE se met aussi au service d'œuvres sociales :

- personnes du 3e âge, enfance inadaptée, handicapés physiques, Croix-Rouge, Association d'aide ou d'entraide.

Pour un soir la France écoute.
Les souhaits deviennent des espoirs,
la solitude s'évanouit.

INTER DANSE, c'est la venue des meilleurs orchestres nationaux et régionaux : André VERCHUREN, Claude LUTER pour ne citer qu'eux... et ce soir MUSIC HORIZON.

INTER DANSE c'est partout la fête,
INTER DANSE est ce soir dans nos murs.

Nous remercions FRANCE INTER pour l'honneur qu'il nous fait ce soir en venant à la nuit de l'HYDRO.

Nous remercions JO DONA le maître-d'œuvre, l'âme d'INTER DANSE.

Nous remercions aussi Louis LORGEAS et Gérard KYSELKA qui animeront cette soirée avec JO DONA.

JO DONA
et les animateurs de l'émission
INTER DANSE

CARBURANTS
LUBRIFIANTS
FUELS
GAZ

SHIPP

496 à 514, boulevard Jules-Durand
B.P. 1361 – 76065 LE HAVRE Cedex
TÉLÉPHONE : (35) 24.22.18 +

Pour tous vos problèmes de Chauffage Individuel :

SHIPP – services
ENTRETIEN – DÉPANNAGES
RÉGULATION – FUEL – GAZ
TOUTES MARQUES

LE HAVRE TÉL. (35) 24.22.18. +

Les Abeilles

Quai Lamandé – Le Havre

TÉLÉPHONE : 21.04.55 – 43.42.41
TÉLÉGRAMMES : REMORQUAGE-HAVRE
TÉLEX : 190950

Vos idées cadeaux vous les trouverez à

L'UTILE et L'AGRÉABLE

Étains - Cuivres - Grès - Cristaux - Porcelaines
Verrerie - Boissellerie - Gadgets

41, place des Halles Centrales
76600 Le Havre - Tél. 21.29.42.

NORMANDIE PEINTURE
Société à responsabilité limitée - Capital 1.500.000 F.

11 et 13, rue Gustave-Nicolle, Le Havre, Tél. 48.04.46
TOUS TRAVAUX DE NETTOYAGE
ET D'ENTRETIEN DE RAFFINERIES DE PÉTROLE
TOUS NETTOYAGES A BORD DES NAVIRES

Location de :
Compresseurs d'air de **40** à **120** cv.
Tonnes de **V**idange
Pompe-eau **H**aute pression pour décapage au jet
Élévateurs **2** et **3 T.**

FERMÉ LE MARDI

LE MÉLODIE

29, rue Paul-Doumer
76600 LE HAVRE
Tél. 42.42.66

Ouverture de 18 h à 2 h du matin
Samedi et Dimanche de 5 h à 8 h

JA

COIFFEUR

JOURNÉE NON STOP 8 H – 17 H 30

33, rue Louis-Philippe
LE HAVRE TÉL. 22.60.06

MUSIC' HORIZON

Une bande de copains aux sources d'inspiration diverses (classique, jazz, rock) qui, en cinq ans, s'est imposée et est devenue une équipe de professionnels au service de la musique.

L'orchestre a formé sa structure autour de MICHEL, guitariste et leader de la formation :

- à la batterie : GILLES
- à la basse : BOB
- au clavier : ÉRIC
- au chant : NICOLE et GÉRARD
- à l'accordéon et au saxo : DOMINIQUE
- à la trompette : PETER
- au trombone : JEAN-MARC
- à la sonorisation : FRANÇOISE
- aux lumières : JOEL

Un orchestre que vous avez vu peut-être à la télévision ou dans les bals les plus huppés, leur répertoire satisfait tous les publics.

Peut-être joueront-ils ce soir les deux titres de leur prochain 45 tours ?

K'andy

prêt à porter féminin

112, rue Victor Hugo
76600 LE HAVRE

LIBRAIRIE DOMBRE

LIBRAIRIE GÉNÉRALE

CLASSIQUE ET TECHNIQUE

10, Place de l'Hôtel-de-Ville
Tél. (35) 42 31 44

76600 LE HAVRE

Les Abeilles

Quai Lamandé — Le Havre

TÉLÉPHONE : 21.04.55 – 43.42.41
TÉLÉGRAMMES : REMORQUAGE-HAVRE
TÉLEX : 190950

MÉNAGE **ÉLECTRICITÉ** **CADEAUX**

BOIS **PEINTURES** **PAPIERS PEINTS**

E. EUDIER

QUINCAILLERIE – DROGUERIE
DE LA BROCHE A ROTIR
1, Rue de Vitanval ,1
76310 – SAINTE-ADRESSE
TEL : 46.05.02

Parking derrière le magasin

ENTREPRISE RÉGIE PAR LE CODE DES ASSURANCES

R.C.S. PARIS B 775 751 043

57-59, rue de l'Arcade
86, Bd Haussmann
Tél. 294.96.96 ● 75380 PARIS CEDEX 08

RETRAITES – RÉGIMES DE PRÉVOYANCE DES ENTREPRISES
INCAPACITÉ – INVALIDITÉ – MALADIE

Toutes les formules modernes
d'Assurances sur la VIE

Des Spécialistes aux services des
Assurances de « PERSONNES » depuis

1907

LEPAGE

JOAILLIER CREATEUR

GUILDE DES ORFEVRES

28, avenue René Coty LE HAVRE

Photo Pierre LEPAGE

Imp. ETAIX S.A. – Le Havre